

(according to Board of  
Eurasian Economic Commission  
Decision 161, December 8, 2015)  
(в редакции Решения Коллегии  
Евразийской экономической комиссии  
от 8 декабря 2015 г. № 161)

<b>1. Description of consignment / Описание поставки</b>		1.5 Certificate No. / Сертификат № _____				
1.1 Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:		<b>Veterinary certificate for pedigree and utility pigs exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union Ветеринарный сертификат на экспортируемых на таможенную территорию Евразийского экономического союза племенных и пользовательских свиней</b>				
1.2 Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:						
1.3 Means of transport / Транспорт: (number of railway carriage, truck, container, flight, ship name) (№ вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна)		1.6 Country of origin / Страна происхождения животных:				
		1.7 Certifying country / Страна, выдавшая сертификат: <b>Switzerland</b>				
		1.8 Competent authority in Switzerland / Компетентное ведомство Швейцарии: <b>Federal Food Safety and Veterinary Office FSVO</b>				
		1.9 Certifying authority in Switzerland / Учреждение Швейцарии, выдавшее сертификат:				
		1.10 Point of transit of goods across the customs border / Пункт пропуска товаров через таможенную границу:				
1.4 Transit country or countries / Страна(ы) транзита:						
<b>2. Animals identification / Идентификация животных</b>						
Number / № п/п	Type of animal / Вид животного	Sex / Пол	Breed / Порода	Age / Возраст	Identification number / Идентификационный номер	Weight / Вес
1						
2						
3						
4						
5						
<p>If more than 5 animals are shipped, an inventory signed by the state/official veterinarian of exporting country is to be enclosed. It constitutes an integral part of this certificate. / При перевозке более 5 животных составляется описание животных, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.</p>						
<b>3. Animals origin / Происхождение животных</b>						
3.1 Place and date of quarantine / Место и время карантинирования: _____						
3.2 Administrative territory of producer / Административно-территориальная единица: _____						

**4. Health information / Информация о состоянии здоровья**

**I, the undersigned state/official veterinarian, hereby certify that:**

**Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:**

4.1 The animals being exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union are clinically healthy and originate from administrative territories of Switzerland that are free from the following contagious diseases:

Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза клинически здоровые животные происходят с территорий Швейцарии, свободных от заразных болезней животных:

- African swine fever virus – during the last 36 months on the territory of the country or administrative territory, in accordance with the regionalization  
африканской чумы свиней – в течение последних 3 лет на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- foot-and-mouth disease, classical swine fever – during the last 12 months on the territory of the country or administrative territory, in accordance with the regionalization  
ящура, классической чумы свиней – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- swine vesicular disease – during the last 24 months on the territory of the country or administrative territory, in accordance with the regionalization  
везикулярной болезни свиней – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- pseudorabies – during the last 12 months in the production premises  
болезни Ауески (псевдобешенства) – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;
- swine brucellosis, porcine reproductive and respiratory syndrome, porcine enteroviral encephalomyelitis (Teschen disease or porcine enteroviral encephalomyelitis), tuberculosis – during the last 6 months in the production premises  
бруцеллеза свиней, репродуктивно-респираторного синдрома свиней, тексовирусного энцефаломиелита свиней (болезни Тешена или энтеровирусного энцефаломиелита свиней), туберкулеза – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;
- trichinosis – no cases registered during the last 6 months in the production premises  
трихинеллеза – при отсутствии зарегистрированных случаев в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;
- leptospirosis – during the last 3 months in the production premises  
лептоспироза – в течение последних 3 месяцев на территории хозяйства;
- anthrax – during the last 20 days in the production premises  
сибирской язвы – в течение последних 20 дней на территории хозяйства.

4.2 Animals have not been subjected to natural or synthetic estrogenic or hormonal substances and thyrostatic preparations, unless for prophylactic or treatment reasons.

Животные не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ и тиреостатических препаратов, за исключением профилактических и лечебных мероприятий.

4.3 The animals were not fed by fodder of animal origin, manufactured from protein processed from ruminant animals, with the exception of substances recommended by the OIE Terrestrial Animal Health Code.

Животные не получали корма, содержащие белки жвачных животных, за исключением веществ, рекомендованных Кодексом здоровья наземных животных МЭБ.

4.4 During quarantine, the animals were clinically examined and subjected to thermometry when indicated. The animals have been examined in an accredited laboratory using methods recommended by the OIE (indicate laboratory name, date and method of testing), and have tested negative for:

Во время карантина проводился клинический осмотр с термометрией по показаниям. Животные исследованы в аккредитованной лаборатории методами, рекомендованными МЭБ, с отрицательными результатами на (указать название лаборатории, дату и метод исследования):

- classical swine fever / классическую чуму свиней \_\_\_\_\_
- porcine reproductive and respiratory syndrome / репродуктивно-респираторный синдром свиней \_\_\_\_\_
- swine brucellosis / бруцеллез свиней \_\_\_\_\_
- tuberculosis / туберкулез \_\_\_\_\_
- chlamydia infection / хламидиоз \_\_\_\_\_
- pseudorabies / болезнь Ауески (псевдобешенство) \_\_\_\_\_
- viral transmissible gastroenteritis / вирусный трансмиссивный гастроэнтерит \_\_\_\_\_
- swine vesicular disease / везикулярную болезнь свиней \_\_\_\_\_
- leptospirosis / лептоспироз \_\_\_\_\_

4.5 Before shipment, the animals have been subjected to veterinary treatment (indicate treatment method and date):

Перед отправкой животные подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки):

4.6 The animals being exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union have been identified.

Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза животные идентифицированы.

4.7 The means of transport have been treated and prepared in accordance with the requirements being applied in Switzerland.

Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Швейцарии.

4.8 A route description is enclosed.

Маршрут следования прилагается.

Place \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_ Stamp \_\_\_\_\_  
Место \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_ Печать \_\_\_\_\_

Signature of state/official veterinarian  
Подпись государственного/официального ветеринарного врача \_\_\_\_\_

Full name and position in capital letters  
Ф.И.О. и должность \_\_\_\_\_

Note: Signature and stamp must be in a different color to that of the printed certificate. /  
Примечание. Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.